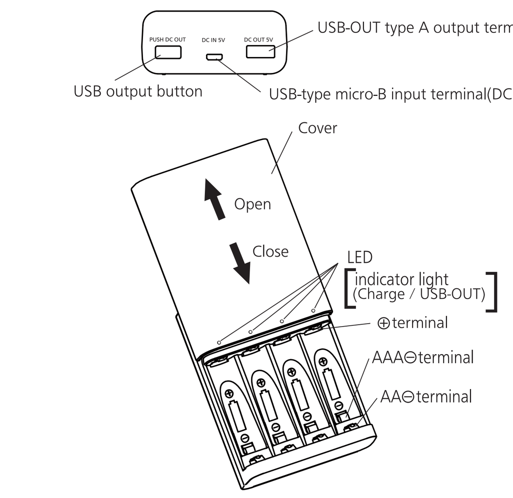
Panasonic

Charger
Model BQ-CC87E

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Bedieningsvoorschriften
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksinstrukser
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucţiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Kullanma talimatları
Upute za rad
Navodila za uporabo
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Інструкція

Parts location



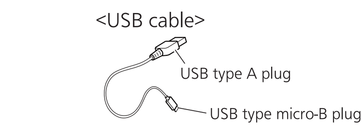


Fig. 1

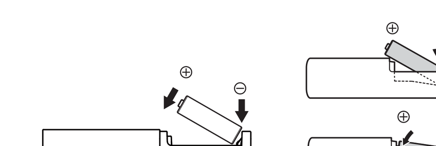
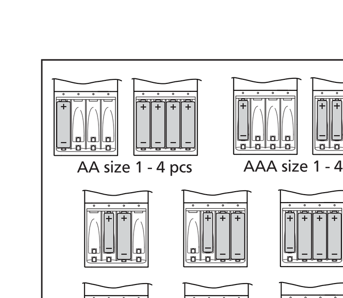


Fig. 2



Combination of up to four AA or AAA batteries

Fig. 3

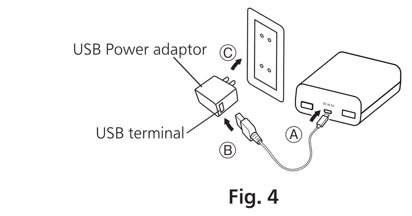


Fig. 4

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBC6CA294AYA J0419SR0

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:

1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
(2) Children shall not play with the appliance.
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Using the charging function

You can charge a single AA or AAA battery or up to four at one time.(fig 3)

1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (fig 2)
2) Ⓐ Connect the USB type micro-B plug of the included USB cable to the USB type micro-B input terminal of the Charger. (fig 4)
Ⓑ Connect the USB type A plug of the included USB cable to the USB terminal of a USB Power adapter. (fig 4)
Ⓒ Plug the USB Power adapter into a standard AC outlet. (fig 4)
＊ At the beginning, the LED lights blink green from left to right for about 3 seconds before charging starts.
Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.
3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
1. The LEDs light on according to the current remaining charge of the batteries, and charging starts.
2. The LEDs will change as follows according to the charging progress.
3. Use the USB power supply DC 5 V 1 A or more.
When use the USB power supply less than 1 A and 0.5 A or more, the battery will be charged by Timer charging mode (turn off after 13 hours of charging).
When use the USB power supply less than 0.5 A, it will be Error mode and the battery will not be charged.

Table 1

Mode	LED status	Image of light / Blinking	Remaining charge / battery status
Charging	Lit red	●	20% or less
	Lit yellow	●	20% to 80%
	Lit green	●	80% or more
Charging complete	Off	—	100%
	Blinking yellow	●—●—●—	Battery replacement recommended
Timer charging	Blinking green 2 times	●●—●●—●●—	Turn off after 13 hours of charging
Error	Blinking red	●—●—●—	Invalid batteries (i.e., non-rechargeable) inserted. Unusual USB power supply.

＊ The remaining charge indication should only be used as a rough estimate.
Charging durations will vary depending on the state of the batteries and the charging environment. Therefore, be sure to charge the batteries until the LEDs turn off.
If the indicator does not light or blink:
• Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
• Check that the power plug is correctly inserted
• Check that the batteries are not damaged and are rechargeable
4) Charging is completed when the LED turns off after lighting green. Disconnect the included USB cable and remove the batteries.

Table 2

Battery Size	Capacity	Charging time (±) 1-2 pcs	Charging time (±) 3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	3 hours	6 hours
	1900 – 2000 mAh	2.25 hours	4.5 hours
	950 – 1000 mAh	1.25 hours	2.5 hours
AAA	900 – 950 mAh	2.25 hours	4.5 hours
	750 – 800 mAh	2 hours	4 hours
	550 – 650 mAh	1.5 hours	3 hours

2. Using the batteries output function

You can use it as a DC 5 V 1 A USB power supply by using AA type 4pcs of charged Ni-MH battery or new dry battery.
1) Insert 4 batteries.
2) Connect a commercially available USB type A cable to the USB-OUT type A output terminal.
3) Keep pressing the USB output button until all the LEDs Lit green.(Fig. 1)
* During output condition, the 4 LEDs will light on blinking green about every 2 seconds.
After two or three LEDs light on blinking red, the USB output will stop after a while.
4) If the output current drops to 50 mA or less, the USB output will stop after approximately 1 minute.
5) To cancel the USB output function, press the USB output button again.
6) When the USB output stops, remove the USB cable and the batteries.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

• Unplug the USB cable from charger.
• Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

SPECIFICATIONS

Model	: BQ-CC87E
Input	: DC 5 V 1 A
Output (Battery charge)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (AA size); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (AAA size)
Output (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Operating temperature	: 0~35°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger. The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.
Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com
• This symbol indicates separate collection of waste electrical and electronic equipment. More detailed information is contained in "Operating Instructions for advanced features (PDF format)".

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder durch und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:

1. Es wird empfohlen, wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.
7. Ladegerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
(2) Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Verwenden der Ladefunktion

Sie können einen einzelnen AA-Akku, einen AAA-Akku oder bis zu vier Stück gleichzeitig laden. (Abb. 3)

1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.Setzen Sie die Batterien zuerst mit den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
2) Ⓐ Verbinden Sie den USB-Stecker vom Typ Micro-B des mitgelieferten USB- Kabels mit der USB-Eingangsbuchse vom Typ Micro-B des Ladegeräts. (Abb. 4)
Ⓑ Verbinden Sie den USB-Stecker vom Typ A des mitgelieferten USB-Kabels mit der USB-Buchse eines USB-Netzadapters. (Abb. 4)
Ⓒ Stecken Sie den USB-Netzadapter in eine standardmäßige Wechselstrom-Steckdose ein. (Abb. 4)
＊ Am Anfang leuchten die LEDs von links nach rechts für etwa 3 Sekunden grün auf, bevor der Ladevorgang beginnt.
Diagnose des Status der Akkus wird währenddessen ausgeführt.
3) Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
1. Die LEDs leuchten je nach momentan verbleibender Ladung des Akkus und Ladebeginn.
2. Die LEDs werden sich je nach Ladeverlauf wie folgt verändern.
3. Verwenden Sie die USB-Stromversorgung mit Gleichstrom, 5 V, 1 A oder mehr.
Wenn die USB-Stromversorgung mit weniger als 1 A und 0,5 A oder mehr verwendet wird, dann wird der Akku durch den Timer-Lademodus geladen (schaltet nach 13 Stunden Laden ab).
Wenn die USB-Stromversorgung mit weniger als 0,5 A verwendet wird, dann wird in den Fehlermodus geschaltet und der Akku nicht geladen.

Tabelle 1

Modus	LED-Status	Darstellung des Lichts/Blinkens	Verbleibende Ladung / Akkustatus
Ladevorgang	Leuchtet rot	●	20% oder weniger
	Leuchtet gelb	●	20% bis 80%
	Leuchtet grün	●	80% oder mehr
Ladevorgang beendet	Aus	—	100%
	Blinkt gelb	●—●—●—	Akkuwechsel empfohlen
Timer-Laden	Blinkt 2 Mal grün	●●—●●—●●—	Schaltet nach 13 Stunden nach Beginn des Ladens aus
Fehler	Blinkt rot	●—●—●—	Unzulässige (d. h. nicht wiederaufladbare) Akkus eingesetzt. Ungewöhnliche USB-Stromversorgung.

＊ Die Anzeige der verbleibenden Ladung sollte nur als ungefährer Wert angesehen werden.Abhängig von dem Zustand der Akkus und der Umgebung des Ladeortes, wird die Ladedauer variieren. Achten Sie daher darauf, dass Sie die Akkus laden, bis sich die LEDs abschalten.
Wenn die Kontrolllampe weder leuchtet, noch blinkt:
• Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
• Überprüfen Sie, ob die Netzstecker-Kontakte sich verschlechtert haben.
• Überprüfen Sie, ob die Akkus, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.
4) Der Ladevorgang ist beendet, wenn sich die LED abschaltet und zuvor grün aufgeleuchtet hat. Trennen Sie das mitgelieferte USB-Kabel und entnehmen Sie die Akkus.

Tabelle 2

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit (±) 1-2 Stck.	Ladezeit (±) 3-4 Stck.
AA	2400 – 2550 mAh	3 Stunden	6 Stunden
	1900 – 2000 mAh	2,25 Stunden	4,5 Stunden
	950 – 1000 mAh	1,25 Stunden	2,5 Stunden
AAA	900 – 950 mAh	2,25 Stunden	4,5 Stunden
	750 – 800 mAh	2 Stunden	4 Stunden
	550 – 650 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden

2. Verwenden der Akkuausgabefunktion

Sie können sie als USB-Stromversorgung mit Gleichstrom, 5 V, 1 A mithilfe von 4 geladenen Ni-MH-Akkus des Typs AA oder einer neuen Trockenbatterie verwenden.
1) Setzen Sie 4 Akkus ein.
2) Verbinden Sie ein handelsübliches USB-Kabel Typ A mit dem USB-OUT-Ausgabeanschluss Typ A.
3) Halten Sie die USB-Ausgabetaste gedrückt, bis alle LEDs grün aufleuchten. (Abb. 1)
* Im Ausgabezustand leuchten die 4 LEDs auf und blinken etwa alle 2 Sekunden grün.
Nachdem zwei oder drei LEDs rot aufblinken, stoppt die USB-Ausgabe nach einer Weile.
4) Wenn der Ausgabestrom auf 50 mA oder niedriger sinkt, stoppt die USB-Ausgabe nach ca. 1 Minute.
5) Zum Abbrechen der USB-Ausgabefunktion, drücken Sie die USB-Ausgabetaste erneut.
6) Wenn die USB-Ausgabe stoppt, entfernen Sie das USB-Kabel und entnehmen Sie die geladenen Akkus.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

• Trennen Sie das USB-Kabel von dem Ladegerät.
• Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

TECHNISCHE DATEN

Modell	: BQ-CC87E
Eingang	: DC 5 V 1 A
Ausgang (Akku-Ladung)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (Größe AA); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (Größe AAA)
Ausgang (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Betriebstemperatur	: 0~35°C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel.
Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.
• Dieses Symbol weist auf eine separate Sammlung von Elektro- und elektronischen Geräten hin. Weitere Einzelheiten sind in der "Bedienungsanleitung für erweiterte Funktionen (Format PDF)" enthalten.

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :

1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
(2) Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

1. Utilisation de la fonction de chargement

Il est possible de charger une seule pile AA ou AAA ou jusqu'à quatre à la fois. (Fig 3)

1) Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur.
Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Connecter la fiche USB type micro-B du câble USB fourni à la borne d'entrée USB type micro-B du chargeur. (Fig. 4)
Ⓑ Connecter la fiche USB type A du câble USB fourni à la borne USB de l'adaptateur secteur USB. (Fig. 4)
Ⓒ Brancher l'adaptateur secteur USB dans une prise de courant CA standard. (Fig. 4)
＊ Pour commencer, les LED clignotent en vert de gauche à droite environ 3 secondes avant le début de la charge.
Le diagnostic d'état des piles est réalisé pendant ce temps.
3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
1. Les LED s'allument en fonction de la charge restante actuelle des piles, et la charge commence.
2. Les LED changent de la manière suivante en fonction de la progression de la charge.
3. Utilisez une alimentation USB CC 5 V 1 A ou plus.
Quand une alimentation USB inférieure à 1 A et 0,5 A ou plus est utilisée, la pile est chargée en mode de charge temporisée (s'éteint après 13 heures de chargement).
Quand une alimentation USB inférieure à 0,5 A est utilisée, le mode erreur apparaît et la pile ne sera pas chargée.

Tableau 1

Mode	État de la LED	Image des voyants / Clignotement	Charge restante / état de la pile
Charge	Allumée en rouge	●	20 % ou moins
	Allumée en jaune	●	20 % à 80 %
	Allumée en vert	●	80 % ou plus
Charge complète	Éteinte	—	100 %
	Clignote en jaune	●—●—●—	Remplacement de la pile recommandé
Chargement temporisé	Clignote 2 fois en vert	●●—●●—●●—	S'éteint après 13 heures de chargement
Erreur	Clignote en rouge	●—●—●—	Piles non valides (c'est-à-dire, non rechargeables) insérées. Alimentation USB inhabituelle.

＊ L'indication de charge restante doit uniquement être utilisée en tant qu'estimation approximative.
Les durées de charge varient en fonction de l'état des piles et de l'environnement de charge.
Merci donc de veiller à charger les piles jusqu'à ce que les LED s'éteignent.
Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
• Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
• Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
• Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.
4) La charge est terminée lorsque les LED s'éteignent après s'être allumées en vert. Déconnectez le câble USB inclus et retirez les piles.

Tableau 2

Type de batterie	Capacité	Temps de charge (±) 1-2 Pièces	Temps de charge (±) 3-4 Pièces
AA	2400 – 2550 mAh	3 heures	6 heures
	1900 – 2000 mAh	2,25 heures	4,5 heures
	950 – 1000 mAh	1,25 heures	2,5 heures
AAA	900 – 950 mAh	2,25 heures	4,5 heures
	750 – 800 mAh	2 heures	4 heures
	550 – 650 mAh	1,5 heures	3 heures

2. Utilisation de la fonction de sortie des piles

Vous pouvez l'utiliser comme alimentation USB CC 5 V 1 A en utilisant 4 piles type AA soit pile Ni-MH chargée soit pile sèche neuve.
1) Insérez les 4 piles.
2) Connectez un câble USB type A disponible dans le commerce sur la borne de sortie type A USB-OUT.
3) Maintenez le bouton de sortie USB enfoncé jusqu'à ce que toutes les LED s'allument en vert. (Fig. 1)
* Pendant la sortie, les 4 LED s'allument et clignotent en vert toutes les 2 secondes environ.
Une fois que deux ou trois LED s'allument et clignotent en rouge, la sortie USB s'arrête après un moment
4) Si le courant de sortie chute à 50 mA ou moins, la sortie USB s'arrêtera après environ 1 minute.
5) Pour annuler la fonction de sortie USB, appuyez à nouveau sur le bouton de sortie USB.
6) Quand la sortie USB s'arrête, retirez le câble USB et les piles.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

• Débranchez le câble USB du chargeur.
• Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

SPECIFICATIONS

Modèle	: BQ-CC87E
Entrée	: DC 5 V 1 A
Sortie (Charge de batterie)	: CC 1,5 V ⎓ 500 mA x 4 (type AA); CC 1,5 V ⎓ 250 mA x 4 (type AAA)
Sortie (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Température de service	: 0~35°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication.
Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com
• Ce pictogramme indique la collecte sélective des appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples informations, veuillez consulter 'le guide d' utilisation de fonctionnalités avancées (format PDF)'

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:

1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra/desmonte el cargador.
4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador sólo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Uso de la función de carga

Puede cargar una sola pila AA o AAA o hasta cuatro a la vez. (fig. 3)

1) Respetar la polaridad emparejando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador.Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Conecte el enchufe micro-B de tipo USB del cable USB suministrado en el terminal de entrada micro-B de tipo USB del cargador. (Fig. 4)
Ⓑ Conecte el enchufe A de tipo USB del cable USB suministrado en el terminal USB de un adaptador de alimentación USB. (Fig. 4)
Ⓒ Enchufe el adaptador de alimentación USB en una toma de corriente estándar de CA. (Fig. 4)
＊ Al principio las luces led parpadean en verde de izquierda a derecha durante aproximadamente 3 segundos antes de que comience la carga.
Durante este tiempo se ejecuta el diagnóstico del estado de las pilas.
3) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.
1. Los leds se iluminan en función de la carga restante de las pilas y, a continuación, comienza la carga.
2. Los ledes cambiarán de la siguiente manera en función del progreso de la carga:
3. Utilice una fuente de alimentación por USB de CC de 5 V 1 A o más.
Si utiliza una fuente de alimentación por USB de entre 1 A y 0,5 A, la pila se cargará en el modo Carga con temporizador (se apaga después de 13 horas de carga).
Si utiliza una fuente de alimentación por USB de menos de 0,5 A, se activará el modo Error y la pila no se cargará.

Tabla 1

Modo	Estado del led	Imagen de iluminación/parpadeo	Carga restante/Estado de la pila
Cargando	Iluminado en rojo	●	20% o inferior
	Iluminado en amarillo	●	De 20% a 80%
	Iluminado en verde	●	80% o más
Carga completa	Apagado	—	100%
	Parpadea en amarillo	●—●—●—	Se recomienda sustituir las pilas
Carga con temporizador	Parpadea en verde 2 veces	●●—●●—●●—	Se apaga 13 horas después del inicio de la carga
Error	Parpadea en rojo	●—●—●—	Pilas no válidas (es decir, no recargables) insertadas. Fuente de alimentación por USB inusual.

＊ Las indicaciones de carga restante deben utilizarse como una estimación aproximada.
La duración de la carga puede variar en función del estado de las pilas y del entorno de carga.
Por lo tanto, asegúrese de cargar las pilas hasta que los ledes se apaguen.
Si el indicador no se ilumina ni parpadea:
• Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
• Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
• Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.
4) La carga está completa cuando el led se apaga después de iluminarse en verde. Desconecte el cable USB suministrado y extraiga las pilas.

Tabla 2

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga (±) 1-2 unidades	Tiempo de carga (±) 3-4 unidades
AA	2400 – 2550 mAh	3 horas	6 horas
	1900 – 2000 mAh	2,25 horas	4,5 horas
	950 – 1000 mAh	1,25 horas	2,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	2,25 horas	4,5 horas
	750 – 800 mAh	2 horas	4 horas
	550 – 650 mAh	1,5 horas	3 horas

2. Uso de la función de salida de las pilas

Puede usarla como fuente de alimentación por USB de CC de 5 V 1 A utilizando 4 unidades de pilas secas nuevas o pilas de Ni-MH cargadas de tipo AA.
1) Inserte 4 pilas.
2) Conecte un cable USB tipo A disponible en el mercado al terminal de salida tipo A USB-OUT.
3) Siga pulsando el botón de salida USB hasta que todos los ledes se iluminen en verde. (fig. 1)
* Durante el estado de salida, los 4 ledes parpadearán en verde cada 2 segundos aproximadamente.
Después de que dos o tres ledes parpadeen en rojo, la salida USB se detendrá al cabo de un rato.
4) Si la corriente de salida desciende hasta los 50 mA o menos, la salida USB se detendrá después de 1 minuto aproximadamente.
5) Para cancelar la función de salida USB, vuelva a pulsar el botón de salida USB.
6) Cuando se detenga la salida USB, extraiga el cable USB y las pilas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

• Desenchufe el cable USB del cargador.
• Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

ESPECIFICACIONES

Modelo	: BQ-CC87E
Entrada	: DC 5 V 1 A
Salida (Carga de pilas)	: CC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (tamaño AA); CC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (tamaño AAA)
Salida (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Temperatura de funcionamiento	: 0~35°C (sólo para uso en interiores)

Garantía: la garantía comienza en el momento de compra.
En caso de queja justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.
Puede ampliar esta información en Panasonic Energy Europe N.V. o en www.panasonic-batteries.com
• Este símbolo indica recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. nformación más detallada en el "Manual de i nstrucciones avanzado (formato PDF)".

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE

Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

1. Per ridurre il rischio di ferite, raccomandiamo di utilizzare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Uso della funzione di carica

È possibile caricare una singola batteria AA o AAA o fino a quattro batterie alla volta. (Fig. 3)

1) Rispettare la polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
Inserire le batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Collegare la spina USB di tipo micro-B del cavo USB in dotazione al terminale di ingresso USB di tipo micro-B del caricabatterie. (Fig. 4)
Ⓑ Collegare la spina USB di tipo A del cavo USB in dotazione al terminale USB di un adattatore di alimentazione USB. (Fig. 4)
Ⓒ Inserire l'adattatore di alimentazione USB in una presa di corrente CA standard. (Fig. 4)
＊ All'inizio il LED lampeggia in verde da sinistra a destra per circa 3 secondi prima dell'avvio della carica.
In questo lasso di tempo viene eseguita la diagnosi dello stato delle batterie.
3) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
1. I LED si accendono in base alla carica attuale rimanente delle batterie, quindi si avvia la ricarica.
2. I LED cambiano come di seguito riportato a seconda del progresso della ricarica.
3. Utilizzare l'alimentatore USB CC 5 V 1 A o superiore.
Quando si utilizza un alimentatore USB inferiore a 1 A e 0,5 A o superiore, la batteria verrà ricaricata dalla modalità di carica Timer (si disattiva dopo 13 ore di carica).
Quando si utilizza un alimentatore USB inferiore a 0,5 A, si attiverà la modalità Errore e la batteria non verrà ricaricata.

Tabella 1

Modalità	Stato del LED	Immagine della luce/ Lampeggiamento	Carica rimanente/stato delle batterie
In carica	Acceso in rosso	●	20% o meno
	Acceso in giallo	●	20% - 80%
	Acceso in verde	●	80% o più
Ricarica completa	Spento	—	100%
	Lampeggia in giallo	●—●—●—	Si consiglia di sostituire le batterie
Carica con timer	Lampeggiamento in verde 2 volte	●●—●●—●●—	Disattivazione dopo 13 ore dall'inizio della ricarica
Errore	Lampeggia in rosso	●—●—●—	Si sono inserite delle batterie non valide (ovvero, non ricaricabili). Alimentatore USB inadatto.

＊ L'indicazione della carica rimanente è solo orientativa.
La durata della ricarica varia a seconda dello stato delle batterie e dell'ambiente di ricarica.
Pertanto, accertarsi di caricare le batterie fino allo spegnimento dei LED.
Se l'indicatore luminoso non si accende o non lampeggia:
• assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
• verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati;
• verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.
4) La ricarica è completa quando il LED si spegne dopo essersi acceso in verde. Sconnettere il cavo USB in dotazione e rimuovere le batterie.

Tabella 2

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA (±) 1-2 pezzi	TEMPO DI RICARICA (±) 3-4 pezzi
AA	2400 – 2550 mAh	3 ore	6 ore
	1900 – 2000 mAh	2,25 ore	4,5 ore
	950 – 1000 mAh	1,25 ore	2,5 ore
AAA	900 – 950 mAh	2,25 ore	4,5 ore
	750 – 800 mAh	2 ore	4 ore
	550 – 650 mAh	1,5 ore	3 ore

2. Utilizzo della funzione di uscita delle batterie

Questa funzione può essere utilizzata come alimentatore USB CC 5 V 1 A usando 4 batterie Ni-MH caricate tipo AA o batterie a secco nuove.
1) Inserire 4 batterie.
2) Collegare un cavo USB di tipo A disponibile in commercio al terminale di uscita USB-OUT di tipo A.
3) Tenere premuto il pulsante di uscita USB fino a quando tutti i LED non si accendono in verde. (Fig. 1)
* Durante questa condizione di uscita, i 4 LED si accenderanno lampeggiando in verde ogni 2 secondi circa.
Dopo che due o tre LED si accendono lampeggiando in rosso, l'uscita USB si interromperà per alcuni istanti.
4) Se la corrente di uscita scende a 50 mA o inferiore, l'uscita USB si interromperà dopo circa 1 minuto.
5) Per annullare la funzione di uscita USB, premere nuovamente il pulsante di uscita USB.
6) Quando l'uscita USB si interrompe, rimuovere il cavo USB e le batterie.

MANUTENZIONE E PULIZIA

• Scollegare il cavo USB dal caricabatterie.
• Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	: BQ-CC87E
Ingresso	: DC 5 V 1 A
Uscita (Carica della batteria)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (tipo AA); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (tipo AAA)
Uscita (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Temp. di funzionamento	: 0~35°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto.PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustifi cato.
La garanzia copre solo il caricabatterie.
La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.
Maggiori ragguagli su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com
• Questo simbolo indica la raccolta separata per i prodotti elettrici ed elettronici usati. Ulteriori dettagliate informazioni sono contenute nelle "Istruzioni d' uso per le funzioni avanzate (formato PDF)".

NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING

Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand:

1. Raden wij u aan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
3. Open of demonteer de lader niet.
4. Maak de lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of als de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

(1) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de mogelijke gevaren begrijpen.
(2) Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
(3) Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. De laadfunctie gebruiken

U kunt één AA- of AAA-batterij of tot vier batterijen tegelijk opladen. (afb. 3)

1) Neem polariteit in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) pool van de lader aan te sluiten. Plaats de batterijen vanuit de (-)-terminals en plaats vervolgens de (+)-terminals in de (+)-contactplaatsen. (afb. 2)
2) Ⓐ Verbind de USB-type micro-B-plug van de bijgevoegde USB-kabel met de USB-type micro-B-inputterminal van de lader. (afb. 4)
Ⓑ Verbind de USB-type A-plug van de bijgevoegde USB-kabel met de USB-terminal van de USB-stroomadapter. (afb. 4)
Ⓒ Sluit de USB-stroomadapter op een standaard-AC-stopcontact aan. (afb. 4)
＊ Aan het begin lichten de leds gedurende 3 seconden van links naar rechts groen op voordat het laden start.
Gedurende deze tijd wordt de diagnose van de batterijstatus uitgevoerd.
3) Het toestel geeft aan dat de batterijen worden opgeladen doordat de indicatorlampjes oplichten.
1. De leds lichten op afhankelijk van de actuele resterende lading van de batterijen, en het laden start.
2. De leds wijzigen als volgt afhankelijk van het laadproces.
3. Gebruik een USB-voeding met DC 5 V en 1 A of meer.
Wanneer u een USB-voeding met minder dan 1 A maar meer dan 0,5 A gebruikt, wordt de batterij opgeladen via de Timer-laadmodus (uitschakelen na 13 uur laden).
Wanneer u een USB-voeding met minder dan 0,5 A gebruikt, wordt de Fout-modus weergegeven en wordt de batterij niet geladen.

Tabel 1

Modus	Ledstatus	Afbeelding van lampje/knipperen	Resterende lading / batterijstatus
Bezig met opladen	Licht rood op	●	20% of minder
	Licht geel op	●	20% tot 80%
	Licht groen op	●	80% of meer
Laden voltooid	Uit	—	100%
	Geel knipperend	●—●—●—	Vervangen van batterij aanbevolen
Timer laden	Groen knipperend 2 keer	●●—●●—●●—	Uitschakelen 13 uur nadat het laden start
Fout	Rood knipperend	●—●—●—	Ongeldige batterijen (d.w.z. niet-herlaadbaar) geplaatst. Ongebruikelijke USB-voeding.

＊ De aanduiding van de resterende lading mag alleen als een ruwe schatting worden gebruikt.
De duur van het laden varieert afhankelijk van de status van de batterijen en de laadomgeving.
Zorg er daarom voor dat u de batterijen laadt tot de leds gedoofd zijn.
Als het indicatorlampje niet oplicht of niet knippert:
• Controleer dat de batterijen goed in de oplader zijn geplaatst en een goed contact maken.
• Controleer dat de stroomstekker goed is aangesloten.
• Controleer dat de gebruikte batterijen niet beschadigd zijn en herlaadbaar.
4) Het laden is voltooid wanneer de leds doven nadat ze groen oplichtten. Koppel de bijgeleverde USB-kabel los en verwijder de batterijen.

Tabel 2

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd (±) 1-2 stuks	Laadtijd (±) 3-4 stuks
AA	2400 – 2550 mAh	3 uur	6 uur
	1900 – 2000 mAh	2,25 uur	4,5 uur
	950 – 1000 mAh	1,25 uur	2,5 uur
AAA	900 – 950 mAh	2,25 uur	4,5 uur
	750 – 800 mAh	2 uur	4 uur
	550 – 650 mAh	1,5 uur	3 uur

2. De output-functie van de batterijen gebruiken

U kunt de lader gebruiken als USB-voeding met DC 5 V en 1 A, door 4 opgeladen Ni-MH AA-batterijen of nieuwe batterijen te gebruiken.
1) Plaats 4 batterijen.
2) Sluit een commercieel verkrijgbare USB Type A-kabel aan op de USB-OUT type A output-aansluiting.
3) Blijf op de knop voor USB-output drukken totdat alle leds groen oplichten. (afb. 1)
* Tijdens output lichten de 4 leds ongeveer elke 2 seconden groen op.
Wanneer twee of drie leds rood knipperend oplichten, stopt de USB-uitvoer na verloop van tijd.
4) Als de uitgangsstroom 50 mA of minder wordt, stopt de USB-uitvoer na ongeveer 1 minuut.
5) Druk opnieuw op de knop voor USB-uitvoer om de functie USB-uitvoer te annuleren.
6) Wanneer de USB-uitvoer stopt, verwijdert u de USB-kabel en de batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING

• Trek de USB-kabel uit de lader.
• Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.

TECHNISCHE SPECIFICITIES

Model	: BQ-CC87E
Input	: DC 5 V 1 A
Output (Batterij laden)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (AA formaat); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (AAA formaat)
Output (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Werktemperatuur	: 0~35°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop.
PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of omruiling.
De garantie is enkel van toepassing op de lader.
De garantie heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaaldefecten.
Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com
• Dit symbool geeft aparte afvalinzameling van elektrische en elektronische apparatuur aan. Gedetailleerde informatie kunt u vinden in "Instructies uitvoeren bij geavanceerde accessoires (PDF-formaat)".

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarslerne på batterierne.

ADVARSEL

Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:

1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

(1) Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
(2) Børn må ikke lege med apparatet.
(3) Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING

1. Brug af opladefunktionen

Du kan oplade et enkelt AA- eller et AAA-batteri eller op til fire batterier på samme tid. (Fig. 3)

1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
Indsæt batteriindstikkene fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) i kontakterne for (+). (Fig. 2)
2) Ⓐ Forbind USB-stikket type micro-B på det vedlagte USB-kabel til USB-indgangsporten type mikro-B på opladeren. (Fig. 4)
Ⓑ Forbind USB-stikket type A på det vedlagte USB-kabel til USB-porten for en USB-strømadapter. (Fig. 4)
Ⓒ Sæt USB-strømadapteren til en almindelig stikkontakt (vekselstrøm). (Fig. 4)
＊ I begyndelsen blinker LED-lamperne grønt fra venstre mod højre i ca. 3 sekunder, før opladningen starter.
Diagnose af batteriernes status udføres i løbet af denne tid.
3) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det v iser, at opladningen er begyndt.
1. LED-indikatoren lyser i henhold til batteriernes resterende opladning, og opladningen starter.
2. LED-indikatoren ændres som følger i henhold til opladningsprocessen.
3. Brug USB-strømforsyningen med 5 V 1 A jævnstrøm eller mere.
Når du bruger USB-strømforsyningen med mindre end 1 A og 0,5 A, oplades batteriet ved hjælp af timeropladning (slukker efter 13 timers opladning).
Når du bruger USB-strømforsyningen med mindre end 0,5 A, vil den være i fejltilstand og batteriet oplades ikke.

Tabel 1

Tilstand	LED-status	Billede af lys / blinker	Resterende opladning/batteristatus
Opladning	Lyser rødt	●	20 % eller mindre
	Lyser gult	●	20 % til 80 %
	Lyser grønt	●	80 % eller derover
Opladning fuldendt	Fra	—	100 %
	Blinker gult	●—●—●—	Batteriudskiftning anbefales
Timeropladning	Blinker grønt to gange	●●—●●—●●—	Sluk 13 timer efter opladningsstart
Fejl	Blinker rødt	●—●—●—	Der er isat ugyldige batterier (dvs. ikkegenopladelige batterier). Usædvanlig USB-strømforsyning.

＊ Indikatoren for resterende opladning skal kun anses som værende et løst skøn.
Varigheden af opladningen vil variere alt efter batteriernes tilstand og opladningsmiljøet. Sørg derfor for at oplade batterierne, indtil LED-indikatoren slukker.
Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
• Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
• Kontrollér, om stikkontakterne er udslidte.
• Kontrollér om batterierne, du bruger, er udslidte eller ikke kan genoplades.
4) Opladning er fuldendt, når LED-indikatoren slukker efter at have lyst grønt. Tag det medfølgende USB-kabel ud, og fjern batterierne.

Tabel 2

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid (±) 1-2 stk.	Ladetid (±) 3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	3 timer	6 timer
	1900 – 2000 mAh	2,25 timer	4,5 timer
	950 – 1000 mAh	1,25 timer	2,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2,25 timer	4,5 timer
	750 – 800 mAh	2 timer	4 timer
	550 – 650 mAh	1,5 timer	3 timer

2. Brug af batteriernes outputfunktion

Du kan bruge den som en 5 V 1 A jævnstrøms USB-strømforsyning med fire stk. AA-type opladede Ni-MH-batterier eller nyt tørbatteri.
1) Indsæt fire batterier.
2) Tilslut et tilgængeligt USB-kabel af A-type til USB-OUT A-type outputterminalen.
3) Tryk vedvarende på USB-outputknappen, indtil alle LED-lamperne lyser grønt. (Fig. 1)
* Under outputtilstanden blinker de fire LED-lamper grønt hvert andet sekund.
Når to eller tre LED-lamper blinker rødt, stopper USB-outputtet efter et stykke tid.
4) Hvis outputstrømmen falder til 50 mA eller mindre, stopper USB-outputtet efter ca. 1 minut.
5) For at annullere USB-outputfunktionen skal du trykke på USB-udgangsknappen igen.
6) Når USB-outputtet stopper, skal du fjerne USB-kablet og batterierne.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

• Tag USB-kablet ud af opladeren.
• Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.

SPECIFIKATIONER

Model	: BQ-CC87E
Input	: DC 5 V 1 A
Output (Batterioplading)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (str. AA); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (str. AAA)
Output (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Driftstemperatur	: 0~35°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet.PECE erstatter eller reperer laderen såfremt fejlen beretter dette.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.
Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com
• Dette symbol angiver separat indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Mere detaljeret information findes i "Betjeningsvejledning til avancerede funktioner" (PDF-format).

SWE

Läs igenom dessa anvisningar och varningar noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET

För att undvika personskador och skador på egendom, vänligen följ nedan instruktioner:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
3. Öppna inte och ta heller inte isär laddaren.
4. Låt inte laddaren bli blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

(1) Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner rörande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
(2) Barn får inte leka med apparaten.
(3) Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING

1. Använda laddningsfunktionen

Du kan ladda ett AA- eller AAA-batteri eller upp till fyra stycken på en gång. (Fig 3)

1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
Sätt in batterierna först från minuspolerna (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) i kontakterna. (Fig. 2)
2) Ⓐ Anslut USB mikro-B-kontakten på den medföljande USB-kabeln till USB mikro-B-uttaget på laddaren. (Fig 4)
Ⓑ Anslut USB A-kontakten på den medföljande USB-kabeln till USB-uttaget på en USB-nätadapter. (Fig 4)
Ⓒ Anslut USB-nätadaptern till ett vanligt växelströmsuttag. (Fig 4)
＊ Lysdioderna lyser grönt från vänster till höger i ca. 3 sekunder innan laddningen startar.
Diagnos av batteriernas status utförs under denna tid.
3) Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår.
1. Lysdioderna lyser enligt aktuell återstående laddning i batterierna och laddning påbörjas.
2. Lysdioderna kommer att ändras enligt följande, beroende på laddningsförloppet.
3. Använd en USB-strömförsörjning med DC 5 V 1 A eller mer.
Om du använder en USB-strömförsörjning mellan 1 A och 0,5 A, kommer batteriet att laddas i timerläge (stäng av efter 13 timmars laddning).
När en USB-strömförsörjning på mindre än 0,5 A används, aktiveras felläget och batteriet laddas inte.

Tabel 1

Läge	Status lysdiod	Bild på lampa/ blinkande	Återstående laddning/batteristatus
Laddar	Lyser röd	●	20 % eller mindre
	Lyser gult	●	20 % till 80 %
	Lyser grönt	●	80 % eller mer
Laddning klar	Av	—	100 %
	Blinkar gult	●—●—●—	Batteribyte rekommenderas
Timerladdning	Blinkar grönt 2 gånger	●●—●●—●●—	Stäng av 13 timmar efter det att laddningen startat
Error	Blinkar rött	●—●—●—	Ogiltiga batterier (dvs. icke-laddningsbara) insatta. Ovanlig USB-strömförsörjning.

＊ Återstående laddningen bör endast användas som en grov uppskattning.
Laddningens varaktighet kommer att variera beroende på batteriernas status och laddningsmiljö. Var därför noga med att ladda batterierna tills lysdioderna släcks.
Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
• Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
• Kontrollera om strömkabelns kontakter har blivit dåliga.
• Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.
4) Laddning är klar när lysdioderna slocknar efter att de lyst grönt. Koppla ur den inkluderade USB-kabeln och batterierna plockas ur.

Tabel 2

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid (±) 1-2 st	Uppladdningstid (±) 3-4 st
AA	2400 – 2550 mAh	3 timmar	6 timmar
	1900 – 2000 mAh	2,25 timmar	4,5 timmar
	950 – 1000 mAh	1,25 timmar	2,5 timmar
AAA	900 – 950 mAh	2,25 timmar	4,5 timmar
	750 – 800 mAh	2 timmar	4 timmar
	550 – 650 mAh	1,5 timmar	3 timmar

2. Använda batterierna som strömförsörjning

Du kan använda enheten som en DC 5 V 1 A USB-strömförsörjning genom att sätta in 4 st. laddade Ni-MH-batterier eller nya torrbatterier av AA-typ.
1) Sätt in 4 batterier.
2) Anslut en USB-kabel typ A som finns i handeln till uttaget USB-OUT typ A.
3) Tryck på USB-strömförsörjningsknappen tills alla lysdioder lyser gröna. (Fig. 1)
* I strömförsörjningsläge blinkar de 4 lysdioderna gröna ungefär varannan sekund.
USB-strömförsörjningen stoppas efter en stund när två eller tre lysdioder blinkar röda.
4) Om strömförsörjningen sjunker till 50 mA eller mindre kommer USB-strömförsörjningen att stoppas efter cirka 1 minut.
5) Tryck på USB-strömförsörjningsknappen om du vill avbryta USB-strömförsörjningen.
6) Ta bort USB-kabeln och batterierna när USB-strömförsörjningen stoppats.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING

• Koppla ur USB-kabeln från laddaren.
• Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

SPECIFIKATIONER

Modell	: BQ-CC87E
Inmatning	: DC 5 V 1 A
Utmatning (Batteriladdning)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (AA-storlek); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (AAA-storlek)
Utmatning (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Driftstemperatur	: 0~35°C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från inköpsdatum.
PECE ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det.
Garantin gäller bara för laddaren.
Garantin täcker bara matriel och produktionsfel
Detaljer kan rekvireras hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com
• Denna symbol indikerar separat insamling av avfall från elektriska och elektroniska produkter.
Mer detaljerad information finns i "Bruksanvisning för avancerade funktioner (PDF-format)".

NOR

Les disse instruksjonene og advarslene før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarslene.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.
3. Ikke åpne eller demontere laderen.
4. Laderen må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
5. Laderen skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
6. Ikke bruk laderen hvis kontakten eller batteriene er skadet.
7. Ikke plasser laderen i direkte sollys.

(1) Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke har erfaring og kunnskap, hvis de har tilstrekkelig tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår risikoer som kan forårsakes.
(2) Barn må ikke leke med apparatet.
(3) Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING

1. Bruk av ladefunksjonen

Du kan lade et enkelt AA- eller AAA-batteri eller opptil fire stykk på én gang. (Fig 3)

1) Legg merke til polariteten ved å tilpasse (+) og (-) på batteriene med (+) og (-) på laderen.
Sett batteriene inn fra (-)-terminalene, og sett (+)-terminalene i (+)-kontaktene (Fig. 2).
2) Ⓐ Koble USB micro-B-kontakten på den medfølgende USB-kabelen til USB micro-B-inngangen i terminalen på laderen (Fig. 4).
Ⓑ Koble USB A-kontakten på den medfølgende USB-kabelen til USB-terminalen på USB-strømadapteren (Fig. 4).
Ⓒ Koble USB-strømadapteren til en standard AC-stikkontakt (Fig. 4).
＊ Først lyser lysdiodene grønt fra venstre til høyre i ca. 3 sekunder før ladingen starter.
Diagnostisering av status på batteriene blir utført i løpet av denne tiden.
3) Ladeindikatorene skal nå lyse for å vise at batteriene blir ladet opp.
1. Lysdiodene lyser i henhold til gjeldende gjenværende lading i batteriene og lading starter.
2. Lysdiodene vil endre på følgende måte og i henhold til ladingen sin progresjon.
3. Bruk et USB-strømadapter DC 5 V med 1 A eller mer.
Når du bruker et USB-strømadapter med mindre enn 1 A og 0,5 A eller mer, vil batteriet bli ladet i tidsmålermodus (og slås av etter 13 timers lading).
Når du bruker et USB-strømadapter med mindre enn 0,5 A, vil du få en feilmelding og batteriet vil ikke lades.

Tabellen 1

Modus	Status lysdioder	Bilde av lys / Blinking	Gjenværende lading / batteristatus
Lader	Lyser rødt	●	20 % eller mindre
	Lyser gult	●	20 % til 80 %
	Lyser grønt	●	80 % eller mer
Lading fullført	Av	—	100%
	Blinker gult	●—●—●—	Nytt batteri anbefales
Lading med tidsmåler	Blinker grønt to ganger	●●—●●—●●—	Slås av etter 13 timer siden ladingen startet
Feil	Blinker rød	●—●—●—	Ugyldige batterier (dvs. ikke- oppladbare) er satt inn. Uvanlig USB-strømadapter.

＊ Gjenværende batterinivå skal bare brukes som et grovt overslag.
Landingen sin varighet vil variere avhengig av tilstanden til batteriene og lademiljø. Du må derfor husk på å lade batteriene til lysdiodene er slukket.
Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
• Kontroller at batteriene er på plass og har god kontakt med polene på hver side.
• Kontroller om stikkontakten er ødelagt.
• Kontroller om batteriene du bruker er ødelagt, og om de er oppladbare.
4) Lading er fullført når lysdiodene slukner etter å ha lyst grønt. Trekk ut den medfølgende USB-ledningen og ta ut batteriene.

Tabellen 2

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid (±) 1-2 stk.	Ladetid (±) 3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	3 timer	6 timer
	1900 – 2000 mAh	2,25 timer	4,5 timer
	950 – 1000 mAh	1,25 timer	2,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2,25 timer	4,5 timer
	750 – 800 mAh	2 timer	4 timer
	550 – 650 mAh	1,5 timer	3 timer

2. Bruk av batterier med USB-utgangen

Du kan bruke den som et DC 5 V 1 A USB-strømadapter ved å bruke 4 nye AA-batterier eller 4 oppladede Ni-MH batterier.
1) Sett i 4 batterier.
2) Koble en kommersielt tilgjengelig USB Type A-ledning i USB-OUT-porten.
3) Hold USB OUT-knappen nede inntil alle lysdiodene lyser grønt. (Fig. 1)
* Når USB-utgangen er i bruk vil de fire lysdiodene blinke grønt ca. hvert andre sekund.
Når to eller tre av lysdiodene blinker rødt, vil USB-utgangen slutte å virke etter en stund.
4) Hvis utgangsstrømmen faller til 50 mA eller mindre, vil USB-utgangen slutte å fungere etter omtrent ett minutt.
5) For å avbryte USB-utgangen, trykk på USB OUT-knappen på nytt.
6) Fjern USB-ledningen og batteriene når USB-utgangen ikke lenger skal brukes.

VEDLIKEHOLD OG VASK

• Trekk ut USB-ledningen fra laderen.
• Rengjøres med en tør klut for å fjerne smuss.

TEKNISKE DATA

Modell	: BQ-CC87E
Inngang	: DC 5 V 1 A
Utgang (Batterilading)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 (AA størrelse); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 (AAA størrelse)
Utgang (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Brukstemperaturer	: 0~35°C (Kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato.
PECE vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende vare.
Garantien gjelder kun for ladeenheten.
Garantien er kun relatert til materialfeil eller produksjonsfeil.
Detaljer kan fås fra Panasonic Energy Europe N.V. eller på www.panasonic-batteries.com
• Dette symbolet angir separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr.
Mer detaljert informasjon finnes i "Bruksanvisning for avanserte funksjoner (PDF-format)".

FIN

Lue nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Lue myös kaikki akuista annetut varoitukset.

VAROITUS

Välttääksesi henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskuun ja tulipaloon:

1. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavia akkuja.
2. Älä käytä ei-ladattavia akkuja.
3. Älä avaa tai pura osiin laturia.
4. Älä kastele laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturiin.
5. Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa.
6. Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat viottuneet.
7. Älä käytä laturia suorassa auringonpaisteessa.

(1) Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävät ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
(2) Älä anna lasten leikkiä laitteella.
(3) Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET

1. Lataustoiminnon käyttäminen

Voit ladata yhden AA- tai AAA-akun kerralla tai enintään neljä samanaikaisesti. (kuva 3)

1) Huomioi napaisuus ja aseta akkujen (+)- ja (-)-navat laturin (+)- ja (-)-napoihin.
Aseta akut laturiin (-)-napa edellä ja aseta sitten (+)-napa (+)-kontaktipaikkaan. (kuva 2)
2) Ⓐ Kytke mukana tulevan USB-kaapelin USB micro-B -pistoke laturin USB micro-B -tuloliittimeen. (kuva 4)
Ⓑ Kytke mukana tulevan USB-kaapelin A-tyypin USB-pistoke USB-virtasovittimen USB-liittimeen. (kuva 4)
Ⓒ Kytke USB-virtasovitin vakio AC-pistorasiaan. (kuva 4)
＊ LED-valot vilkkuvat alussa vihreinä vasemmalta oikealle 3 sekunnin ajaksi ennen latauksen alkamista.
Tänä aikana suoritetaan akkujen tilan diagnoosi.
3) Latauksen merkkivalojen tulisi syttyä ja osoittaa, että lataus on meneillä.
1. LED-valot syttyvät palamaan akkujen nykyisen jäljellä olevan virran mukaan, ja lataus aloitetaan.
2. LED-valot muuttuvat seuraavan mukaisesti latauksen edetessä.
3. Käytä USB-virtalähdettä, joka on DC 5 V 1 A tai enemmän.
USB-virtalähteen ollessa alle 1 A ja yli 0,5 A, akkua ladataan ajastetussa lataustilassa (virran katkaisu 13 tunnin latauksen jälkeen).
USB-virtalähteen ollessa alle 0,5 A, vikatila on päällä, ja akkua ei ladata.

Taulukossa 1

Tila	LED-valon tila	Valon kuva / Vilkkuva	Akuissa jäljellä oleva virta / akun tila
Ladataan	Palaa punaisena	●	20 % tai vähemmän
	Palaa keltaisena	●	20 % - 80 %
	Palaa vihreänä	●	80 % tai enemmän
Lataus valmis	Sammunut	—	100 %
	Vilkkuu keltaisena	●—●—●—	Akkujen vaihtamista suositellaan
Ajastettu lataus	Vilkkuu vihreä kaksi kertaa	●●—●●—●●—	Virran katkaisu 13 tuntia latauksen aloittamisesta
Virhe	Vilkkuu punaisena	●—●—●—	Syötetyt akut (esim. ei-ladattavat) eivät kelpaa. Epätavallinen USB-virtalähde.

＊ Valojen osoittamaa akuissa jäljellä olevaa virtaa tulisi pitää vain karkeana arviona.
Latausaika riippuu akkujen tilasta ja latausympäristöstä. Lataa siis akkuja niin pitkään, että LED-valot sammuvat.
Jos merkkivalo ei syty tai vilku:
• Varmista, että akut on asetettu paikoilleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimiin jokaisessa lovessa.
• Varmista, että pistokkeen kontaktipinnat eivät ole viottuneet.
• Varmista, että akut eivät ole viottuneet ja että ne ovat ladattavia.
4) Lataus on valmis, kun LED-valo sammuu oltuaan ensin vihreä. Kytke USB-kaapeli irti ja poista akut.

Taulukossa 2

Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika (±) 1-2 kpl	Latausaika (±) 3-4 kpl
AA	2400 – 2550 mAh	3 tuntia	6 tuntia
	1900 – 2000 mAh	2,25 tuntia	4,5 tuntia
	950 – 1000 mAh	1,25 tuntia	2,5 tuntia
AAA	900 – 950 mAh	2,25 tuntia	4,5 tuntia
	750 – 800 mAh	2 tuntia	4 tuntia
	550 – 650 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia

2. Akkujen lähtötoiminnon käyttäminen

Tämän toiminnon avulla voit käyttää DC 5 V 1 A USB-virtalähdettä käyttämällä neljää AA-tyypin Ni-MH-akkua tai neljää kuivavarattua akkua.
1) Aseta 4 akkua.
2) Liitä kaupoista saatava A-tyypin USB-kaapeli A-tyypin USB-OUT-lähtöporttiin.
3) Paina USB-lähtöpainiketta, kunnes kaikki LED-valot ovat vihreitä. (kuva 1)
* 4 LED:iä vilkkuvat vihreänä valona 2 sekunnin välein lähtötilan aikana.
Kahden tai kolmen LED-valon vilkkuessa punaisena, USB-lähtö loppuu hetken kuluttua.
4) Jos lähtövirta tippuu alle 50 mA:han, USB-lähtö loppuu noin minuutin kuluttua.
5) Peruuta USB-lähtötoiminto painamalla USB-lähtönäppäintä uudelleen.
6) USB-lähdön loputtua, irrota USB-johto ja poista akut.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS

• Irrota USB-kaapeli laturista.
• Puhdista kuivalla liinalla poistaaksesi lian ja karstan.

TEKNISET TIEDOT

Malli	: BQ-CC87E
Tulo	: DC 5 V 1 A
Lähtö (Akun lataus)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (AA koko); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (AAA koko)
Lähtö (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Käyttölämpötila	: 0~35°C (Vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen.
PECE korjaa akkulaturin tai korvaa sen vastaavalla tuotteella oikeutetun valituksen perusteella.
Takuu koskee vain akkulaturia.
Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä.
Tarkempia tietoja: Panasonic Energy Europe N.V. tai osoitteesta www.panasonic-batteries.com
• Tämä symboli tarkoittaa erinäistä sähkö- ja elektronisten laitteiden keräystä
Lisää yksityiskohtia on esitettynä "Käyttöohje laajennetuille toiminnoille (PDF-formaatti)"

POL

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:

1. Zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
2. Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.
3. Nie otwierać ani nie rozmontowywać ładowarki.
4. Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuścić, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
5. Korzystać z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
6. Nie korzystać z ładowarki, jeśli jej wtyczka lub akumulatory są uszkodzone.
7. Nie korzystać z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

(1) To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.
(2) Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
(3) Dzieci nie mogą myć urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych bez nadzoru opiekunów.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Korzystanie z funkcji ładowania

Jednocześnie można ładować jeden akumulator rozmiaru AA lub AAA albo do czterech takich akumulatorów. (rys. 3)

1) Przestrzegaj polaryzacji dopasowując ustawienie biegunów (+) i (-) akumulatorów do biegunów (+) i (-) w ładowarce.
Włożyć akumulatory, rozpoczynając od zacisków (–). Następnie umieścić zaciski (+) w stykach (+). (rys. 2)
2) Ⓐ Podłączyć wtyczkę USB typu micro-B dostarczonego kabla USB do złącza wejściowego USB typu micro-B w ładowarce. (rys. 4)
Ⓑ Podłączyć wtyczkę USB typu A dostarczonego kabla USB do złącza USB zasilacza USB. (rys. 4)
Ⓒ Podłączyć zasilacz USB do standardowego gniazdka sieciowego. (rys. 4)
＊ Na początku diody LED zaświecają się na zielono od lewej do prawej na około 3 sekundy przed rozpoczęciem ładowania.
W tym czasie jest przeprowadzana diagnostyka stanu akumulatorów.
3) Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania.
1. Diody LED zaświecają się zgodnie z bieżącym poziomem naładowania akumulatora, po czym rozpoczyna się ładowanie.
2. Świecenie diod LED zmienia się zgodnie z postępem procesu ładowania.
3. Należy używać zasilacza USB o parametrach co najmniej 5 V DC i 1 A.
W przypadku korzystania z zasilacza USB o natężeniu prądu z zakresu od 0,5 A do 1 A akumulator zostanie naładowany w trybie ładowania z czasomierzem (wyłączyć po 13 godzinach ładowania).
W przypadku korzystania z zasilacza USB o natężeniu prądu mniejszym niż 0,5 A uaktywni się tryb błędu i akumulator nie zostanie naładowany.

Tabeli 1

Tryb	Stan diod LED	Sposób świecenia / Miganie	Poziom naładowania / stan akumulatora
Ładowanie	Świeci na czerwono	●	20% lub mniej
	Świeci na żółto	●	20% do 80%
	Świeci na zielono	●	80% lub więcej
Ładowanie zakończone	Nie świeci	—	100%
	Miga na żółto	●—●—●—	Zalecana wymiana akumulatora
Ładowanie z czasomierzem	Miganie na zielono 2 razy	●●—●●—●●—	Wyłączyć po 13 godzinach od rozpoczęcia ładowania
Błąd	Miga na czerwono	●—●—●—	Włożono nieprawidłowe akumulatory (np. baterie jednokrotnego użytku). Nietypowy zasilacz USB.

＊ Wskazanie pozostałego poziomu naładowania należy traktować jako przybliżone oszacowanie.
Czas ładowania zależy od stanu akumulatora oraz środowiska, w którym odbywa się ładowanie. Dlatego należy pamiętać, aby ładować akumulatory do chwili zgaśnięcia diod LED.
Jeśli lampka kontrolna nie pali się ani nie miga:
• Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączami komór.
• Należy sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodzone.
• Należy sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone oraz czy.
4) Koniec ładowania jest sygnalizowany zgaśnięciem diody LED. Należy odłączyć dostarczony kabel USB i wyciągnąć akumulatory.

Tabeli 2

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania (±) 1-2 szt.	Czas ładowania (±) 3-4 szt.
AA	2400 – 2550 mAh	3 godz.	6 godz.
	1900 – 2000 mAh	2,25 godz.	4,5 godz.
	950 – 1000 mAh	1,25 godz.	2,5 godz.
AAA	900 – 950 mAh	2,25 godz.	4,5 godz.
	750 – 800 mAh	2 godz.	4 godz.
	550 – 650 mAh	1,5 godz.	3 godz.

2. Korzystanie z funkcji wyjścia akumulatorów

Tej funkcji można używać jako zasilacza USB o parametrach 5 V DC, 1 A, wykorzystując 4 sztuki naładowanych akumulatorów Ni-MH typu AA lub nowego akumulatora suchego.
1) Włożyć 4 akumulatory.
2) Podłączyć dostępny w sprzedaży kabel USB typu A do złącza wyjściowego USB-OUT typu A.
3) Naciskać przycisk wyjścia USB do momentu zaświecenia się na zielono wszystkich diod LED. (rys. 1)
* Podczas korzystania z funkcji wyjścia 4 diody LED będą migać na zielono co 2 sekundy.
Gdy dwie lub trzy diody LED zaczną migać na czerwono, funkcja wyjścia USB za chwilę się wyłączy.
4) Jeśli natężenie prądu wyjściowego spadnie do 50 mA lub niżej, funkcja wyjścia USB zostanie wyłączona po około 1 minucie.
5) Aby anulować funkcję wyjścia USB, należy ponownie nacisnąć przycisk wyjścia USB.
6) Gdy funkcja wyjścia USB zostanie wyłączona, odłączyć kabel USB i akumulatory.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE

• Należy odłączyć kabel USB od ładowarki.
• W celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.

DANE TECHNICZNE

Model	: BQ-CC87E
Wejście	: Prąd stały 5 V 1 A
Wyjście (Ładowarka akumulatorowa)	: Prąd stały 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (rozmiar AA); Prąd stały 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (rozmiar AAA)
Wyjście (USB-OUT)	: Prąd stały 5 V 1 A
Temperatura pracy	: 0~35°C (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu.
PECE naprawi lub wymieni na równoważny model w przypadku uzasadnionej reklamacji.
Gwarancja obejmuje tylko ładowarkę.
Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.
Szczegółowe informacje w Panasonic Energy Europe N.V. lub na www.panasonic-batteries.com.
• Niniejszy symbol wskazuje, że produkt objęty jest systemem selektywnej zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Więcej szczegółowych informacji zostało umieszczonych w Instrukcji Obsługi/Zaawansowane funkcje (format PDF).

CZE

Před použitím tohoto výrobku do provozu se seznamte s těmito pokyny a výstrahami a uschovejte je pro budoucí použití. Kromě toho se seznamte s výstrahami, které jsou uvedeny na bateriích.

UPOZORNĚNÍ

V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo požárem, dodržujte následující zásady:

1. V zájmu snížení rizika úrazu doporučujeme používat nabíjecí baterie Ni-MH společnosti Panasonic.
2. Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
3. Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.
4. Nabíječku neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.
5. Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
6. Je-li poškozená zástrčka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
7. Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

(1) Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádající příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.
(2) Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
(3) Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

NÁVOD K OBSLUZE

1. Použití funkce dobíjení

Lze nabíjet jednu baterii AA nebo AAA nebo až čtyři najednou. (obr. 3)

1) Dodržujte polaritu shodnou orientací (+) a (-) pólů na bateriích s (+) a (-) na nabíječce.
Baterie vkládejte (-) póly napřed a poté umístěte (+) póly do (+) kontaktů. (obr. 2)
2) Ⓐ Připojte zástrčku kabelu USB typu micro-B dodaného kabelu USB ke vstupní zásuvce USB typu micro-B nabíječky. (obr. 4)
Ⓑ Připojte zástrčku USB typu A dodaného kabelu USB k zásuvce USB napájecího adaptéru USB. (obr. 4)
Ⓒ Připojte napájecí adaptér USB ke standardní elektrické zásuvce AC. (obr. 4)
＊ Přibližně 3 sekundy před zahájením nabíjení blikají LED diody zeleně zleva doprava.
V tomto intervalu probíhá diagnostika stavu baterií.
3) Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení.
1. Indikátor LED se rozsvítí podle aktuálního zbývajícího nabití baterií a bude zahájeno nabíjení.
2. V průběhu nabíjení se indikátor LED nabíjení mění.
3. Použijte USB napájecí zdroj s minimálním výkonem 5 V / 1 A (DC).
Pokud použijete USB napájecí zdroj s výkonem nižším než 1 A a 0,5 A a více, baterie se budou nabíjet v režimu Časované nabíjení (vypnout se po 13 hodinách nabíjení).
Pokud použijete USB napájecí zdroj s výkonem nižším než 0,5 A, zařízení bude v režimu Chyba a baterie se nebudou nabíjet.

Tabulce 1

Režim	Stav LED	Obrázek světla / Blikání	Zbývající nabití / stav baterie
Nabíjení	Svítí červeně	●	20 % nebo méně
	Svítí žlutě	●	20 až 80 %
	Svítí zeleně	●	80 % nebo více
Nabíjení dokončeno	Nesvítí	—	100 %
	Bliká žlutě	●—●—●—	Doporučujeme vyměnit baterii
Časované nabíjení	Blikající zelené světlo 2krá	●●—●●—●●—	Vypnutí po 13 hodinách nabíjení
Chyba	Bliká červeně	●—●—●—	Vloženy nevhodné baterie (tzn. nenabíjecí). Neobvyklý napájecí zdroj USB.

＊ Indikaci zbývajícího nabití je třeba považovat pouze za hrubý odhad.
Délka nabíjení se liší podle stavu baterií a prostředí nabíjení. Z tohoto důvodu nechte baterie nabíjet, dokud indikátor LED nezhasne.
Pokud kontrolka nebliká ani nesvítí:
• Zkontrolujte, že jsou baterie správně vloženy a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
• Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny kontakty napájecí zástrčky.
• Zkontrolujte, zda používané baterie nejsou prošlé nebo nenabíjecí.
4) Když zelený indikátor LED zhasne, nabíjení je dokončeno. Odpojte dodaný kabel USB a vyjměte baterie.

Tabulce 2

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení (±) 1-2 ks	doba nabíjení (±) 3-4 ks
AA	2400 – 2550 mAh	3 hodiny	6 hodiny
	1900 – 2000 mAh	2,25 hodiny	4,5 hodiny
	950 – 1000 mAh	1,25 hodiny	2,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	2,25 hodiny	4,5 hodiny
	750 – 800 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	550 – 650 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny

2. Použití funkce výstup z baterií.

Můžete ji použít jako USB napájecí zdroj s výkonem 5 V / 1 A tak, že použijete 4 kusy nabitých Ni-MH baterií typu AA nebo novou suchou baterii.
1) Vložte 4 baterie.
2) Do výstupního terminálu USB-OUT typu A připojte běžně dostupný USB kabel typu A.
3) Mačkejte tlačítko výstupu USB tak dlouho, dokud se všechny LED diody nerozsvítí zeleně. (obr. 1)
* Během výstupu budou 4 LED diody blikat zeleně, a to zhruba každé 2 sekundy.
Poté, co se dvě či tři LED diody rozblikají červeně, výstup USB se po chvíli zastaví.
4) Pokud výstupní proud poklesne na 50 mA nebo méně, USB výstup se po zhruba 1 minutě zastaví.
5) Funkci USB výstupu zrušíte tak, že ještě jednou stisknete tlačítko USB výstupu.
6) Jakmile se USB výstup zastaví, vyjměte USB kabel a baterie.

ÚDRŽBA, PÉČE A ČIŠTĚNÍ

• Odpojte kabel USB od nabíječky.
• Prach a nečistoty odstraňte suchým hadříkem.

SPECIFIKACE

Model	: BQ-CC87E
Vstup	: DC 5 V 1 A
Výstup (Dobíjení baterií)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (velikost AA); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (velikost AAA)
Výstup (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Provozní teplota	: 0~35°C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnost záruky počíná v okamžiku koupě výrobku.
V případě oprávněné reklamace společnost PECE výrobek opraví nebo za něj poskytne odpovídající náhradu.
Záruka se vztahuje pouze na nabíječku.
Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady.
Více informací získáte u společnosti Panasonic Energy Europe N.V. nebo na stránkách www.panasonic-batteries.com.
• Tento symbol upozorňuje na nutnost odděleného sběru použitých elektrických a elektronických zařízení.
Podrobnější informace jsou obsaženy v „Návodu k obsluze složitějších funkcí (ve formátu PDF)".

SVK

Pred použitím tohto výrobku si starostlivo prečítajte tento návod na použitie a varovania a uschovajte návod na ďalšie použitie. Okrem toho si tiež prečítajte varovania na batériách.

POZOR

Aby ste zabránili osobným poraneniam a poškodeniu majetku v dôsledku nebezpečenstva elektrického úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:

1. Aby sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie.
2. Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
3. Neotvárajte ani nerozoberajte nabíjačku.
4. Nenavlhčujte nabíjačku a zabráňte vniknutiu vody alebo iných kvapalín do nabíjačky.
5. Nabíjačku používajte len v interiéri na suchom mieste.
6. Nepoužívajte nabíjačku, ak sú zástrčka alebo batérie poškodené.
7. Nabíjačku nepoužívajte na priamom slnku.

(1) Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí, a to len v prítomnosti dozoru alebo po poskytnutí pokynov o bezpečnom používaní zariadenia a za predpokladu, že chápu nebezpečenstvo s ním spojené.
(2) Deti by sa nemali hrať so zariadením.
(3) Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

1. Používanie funkcie nabíjania

Naraz môžete nabíjať aj jednu, ale najviac štyri batérie AA alebo AAA. (Obr. 3)

1) Všimnite si, či sa polarita (+) a (-) na batériách zhoduje s polaritou (+) a (-) na nabíjačke.
Pri vkladaní batérií začnite pólmi (-), a následne zasuňte póly (+) do kontaktov (+). (Obr. 2)
2) Ⓐ Zapojte zástrčku USB typu micro-B dodaného USB kábla do vstupného terminálu USB typu micro-B Nabíjačky. (Obr. 4)
Ⓑ Zapojte zástrčku USB typu A dodaného USB kábla do USB terminálu USB napájacieho adaptéra. (Obr. 4)
Ⓒ Zapojte USB napájací adaptér do štandardnej elektrickej zásuvky. (Obr. 4)
＊ Pred začatím nabíjania začnú na 3 sekundy kontrolky LED blikať nazeleno zľava doprava.
Počas tohto času sa vykonáva diagnostika stavu batérie.
3) Kontrolky nabíjania by sa mali rozsvietiť, čo znamená, že prebieha nabíjanie.
1. Kontrolky svietia podľa aktuálneho stavu nabitia batérií, a začne sa nabíjanie.
2. Farba kontroliek sa mení v závislosti od procesu nabíjania.
3. Použite napájanie USB DC 5 V 1 A alebo vyššie.
Ak je napájanie USB menej ako 1 A a 0,5 A alebo vyššie, batéria sa bude nabíjať v časovanom nabíjacom režime (vypne sa po 13 hodinách nabíjania).
Ak je zdroj nabíjania USB menej ako 0,5 A, spustí sa chybový režim a batéria sa nebude nabíjať.

Tabuľke 1

Režim	Stav kontrolky	Ikona kontrolky / blikanie	Úroveň nabitia / Stav batérie
Nabíjanie	Svieti červeno	●	20% alebo menej
	Svieti žlto	●	20 až 80%
	Svieti zeleno	●	80% alebo viac
Ukončené nabíjanie	Vypnuté	—	100%
	Bliká žlto	●—●—●—	Odporúčame výmenu batérií
Nabíjanie s časovačom	2-krát blikanie nazeleno	●●—●●—●●—	Vypne sa po 13 hodinách od začiatku nabíjania
Chyba	Bliká červeno	●—●—●—	Vložené nesprávne (napr. nenabíjateľné) batérie. Neobvyklé napájanie USB.

＊ Úroveň nabitia batérie je len približný odhad.
Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od stavu batérií a prostredia nabíjania. Preto batérie nabíjajte až kým kontrolky nezhasnú.
Ak sa kontrolka nerozsvieti a nebliká:
• Uistite sa, že sú vložené batérie a že majú správny kontakt v každom priečinku.
• Skontrolujte, či nie sú poškodené kolíky na zástrčke nabíjačky.
• Skontrolujte, či nie sú poškodené batérie, príp. či sú nedob íjateľné.
4) Nabíjanie je ukončené, keď sa kontrolky vypli potom, ako svietili zeleno. Odpojte priložený USB kábel a vyberte batérie.

Tabuľke 2

Veľkosť batérie	Kapacita	Čas nabíjania (±) 1-2 kusy	Čas nabíjania (±) 3-4 kusy
AA	2400 – 2550 mAh	3 hodiny	6 hodiny
	1900 – 2000 mAh	2,25 hodiny	4,5 hodiny
	950 – 1000 mAh	1,25 hodiny	2,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	2,25 hodiny	4,5 hodiny
	750 – 800 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	550 – 650 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny

2. Používanie funkcie výstupu cez batérie

Ak použijete 4 batérie typu AA nabitej batérie Ni-MH alebo nový suchý článok, môžete využiť napájanie DC 5 V 1 A USB.
1) Vložte 4 batérie.
2) K výstupnému terminálu USB-OUT typu A pripojte bežne dostupný kábel USB typu A.
3) Stláčajte tlačidlo výstupu USB, kým sa všetky kontrolky LEDs nerozsvietia nazeleno. (Obr. 1)
* Počas výstupu zablikajú 4 kontrolky LEDs nazeleno približne každé 2 sekundy.
Keď dve alebo tri kontrolky LED klikajú načerveno, funkcia výstupu USB sa chvíľu vypne.
4) Ak hodnota výstupného prúdu klesne pod 50 mA, funkcia výstupu cez USB sa po približne 1 minúte vypne.
5) Funkciu výstupu cez USB zrušíte opätovným stlačením tlačidla výstupu USB.
6) Keď sa funkcia výstupu USB vypne, odstráňte kábel USB a batérie.

ÚDRŽBA, STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

• Vytiahnite USB kábel z nabíjačky.
• Suchou utierkou odstráňte nečistoty a maz.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	: BQ-CC87E
Príkon	: DC 5 V 1 A
Výstup (Nabíjanie batérie)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (veľkosť AA); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (veľkosť AAA)
Výstup (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Prevádzková teplota	: 0 až 35°C (Iba pre interiérové použitie)

Záruka: Platnosť záruky začína v okamžiku nákupu výrobku.
V prípade oprávnenej reklamácie spoločnosť PECE výrobok opraví alebo za neho poskytne odpovedajúcu náhradu.
Záruka sa vzťahuje len na nabíjačku.
Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady.
Viac informácií získate u spoločnosti Panasonic Energy Europe N.V. alebo na stránkach www.panasonic-batteries.com.
• Tento symbol informuje o potrebe separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení.
Podrobnejšie informácie sú uvedené v dokumente „Návod na obsluhu: rozšírené funkcie " (vo formáte PDF).

ROU

Înaintea utilizării produsului, citiţi toate instrucţiunile şi avertismentele şi păstraţi acest manual pentru utilizare în viitor. Pe lângă acestea, asiguraţi-vă că aţi citit avertismentele de pe baterii.

AVERTISMENT

Pentru a evita vatamarile corporale si distrugerile de bunuri datorate socului electric si focului, dar fara a se limita la acestea:

1. Pentru a reduce riscul unui accident, recomandăm folosirea bateriilor reîncărcabile Panasonic Ni-MH.
2. Nu utilizati baterii care nu sunt reincarcabile.
3. Nu deschideţi sau dezasamblaţi încărcătorul.
4. Nu udaţi încărcătorul sau nu lăsaţi ca apa sau alte lichide să pătrundă în încărcător.
5. Folosiţi încărcătorul doar înăuntru, într-o locatie uscată.
6. Nu folosiţi încărcătorul dacă priza sau bateriile sunt deteriorate.
7. Nu folosiţi încărcătorul în bătaia directă a soarelui.

(1) Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârstă peste 8 ani şi de către persoanele cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse şi cele fără experienţă, doar dacă le-au fost oferite instrucţiuni pentru utilizarea acestuia în siguranţă şi după ce au înţeles riscurile implicate.
(2) Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
(3) Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.

INSTRUCŢIUNI DE OPERARE

1. Folosirea funcţiei de încărcare

Puteţi încărca una sau până la 4 baterii AA sau AAA simultan. (fig. 3)

1) Respectaţi polaritatea prin potrivirea (+) şi (-) de pe baterii cu (+) şi (-) de pe încărcător.
Introduceţi bateriile de la borna (-), apoi poziţionaţi borna (+) pe terminalul (+). (fig. 2)
2) Ⓐ Conectaţi mufa USB de tip micro-B al cablului USB inclus la terminalul de intrare USB de tip micro-B al încărcătorului. (fig. 4)
Ⓑ Conectaţi mufa USB de tip A al cablului USB inclus la terminalul USB al adaptorului de tensiune USB. (fig. 4)
Ⓒ Cuplaţi adaptorul de tensiune USB Power la o priză CA standard. (fig. 4)
＊ La început luminile LED clipesc verde de la stânga la dreapta pentru aproximativ 3 secunde înainta ca încărcarea să pornească.
În acest timp se execută diagnosticul stării bateriilor.
3) Ledurile indicatoare trebuie să fi e aprinse, indicând încărcarea bateriilor.
1. Ledurile se aprind în conformitate cu încărcarea curentă rămasă din baterii şi încărcarea începe.
2. Ledurile se schimbă după cum urmează în funcţie de progresul încărcării.
3. Folosirea sursei de curent USB DC 5 V 1 A sau mai mult.
Atunci când curentul sursei de curent USB este mai puţin de 1 A şi 0,5 A sau mai mult, bateriile se vor încărca în modul Încărcare temporizată (se va opri după 13 ore de încărcare).
Atunci când curentul sursei de curent USB este mai puţin de 0,5 A, se află în modul Eroare şi bateriile nu se vor încărca.

Tabelul 1

Mod de lucru	Stare LED	Lumină semnalizare / Clipire	Încărcare rămasă / stare baterie
Încărcare	Aprins în roşu	●	20% sau mai puţin
	Aprins în galben	●	20% - 80 %
	Aprins în verde	●	80% sau mai mult
Încărcare completă	Stins	—	100%
	Galben clipeşte	●—●—●—	Se recomandă schimbarea bateriei
Încărcare temporizată	Clipeşte verde de 2 ori	●●—●●—●●—	Se va opri după 13 ore de încărcare
Eroare	Roşu clipeşte	●—●—●—	Baterii invalide (de ex nereîncărcabile) introduse. Sursă de curent USB neobişnuită.

＊ Indicatoarele de încărcare rămasă se vor folosi doar ca o estimare aproximativă.
Durata încărcării va varia în funcţie de starea bateriilor şi de mediul de încărcare. Ca urmare, asiguraţi-vă să încărcaţi bateriile până se sting ledurile.
Dacă indicatorul nu se aprinde sau nu clipeşte:
• Asiguraţi-vă că aţi introdus acumulatorii, iar conectorii din fi ecare locaş se afl ă în contact.
• Verificaţi dacă contactele prizei de alimentare nu s-au dete riorat.
• Verificaţi dacă bateriile folosite nu sunt deteriorate sau n u sunt nereîncărcabile.
4) Încărcarea este completă când ledurile se sting după ce s-au aprins în verde. Deconectaţi cablul USB inclus şi îndepărtaţi bateriile.

Tabelul 2

Dimensiune baterie	Capacitate	Timp de încărcare (±) 1-2 buc.	Timp de încărcare (±) 3-4 buc.
AA	2400 – 2550 mAh	3 ore	6 ore
	1900 – 2000 mAh	2,25 ore	4,5 ore
	950 – 1000 mAh	1,25 ore	2,5 ore
AAA	900 – 950 mAh	2,25 ore	4,5 ore
	750 – 800 mAh	2 ore	4 ore
	550 – 650 mAh	1,5 ore	3 ore

2. Folosirea funcţiei de ieşire a bateriilor

Puteţi folosi ca sursă de curent DC 5 V 1 A USB folosind 4 bucăţi de baterii încărcate tip AA Ni-MH, sau baterii uscate noi.
1) Introduceţi 4 baterii.
2) Conectaţi un cablu USB tip A disponibil în comerţ la terminalul de tip A USB-OUT.
3) Ţineţi apăsat butonul ieşire USB până când toate LEDurile se aprind verde. (fig. 1)
* În timpul modului de ieşire cele 4 LEDuri vor clipi verde la 2 secunde.
După ce două sau trei LEDuri clipesc roşu, ieşirea USB se va opri după un timp.
4) Dacă curentul de ieşire scade sub 50 mA sau mai puţin, ieşirea USB se va opri după aproximativ 1 minut.
5) Pentru a opri funcţie de ieşire USB, apăsaţi din nou butonul USB.
6) Atunci când ieşirea USB se opreşte, îndepărtaţi cablul USB şi bateriile.

ÎNTREŢINERE, SUPRAVEGHERE ŞI CURĂŢARE

• Deconectaţi cablul USB din încărcător.
• Pentru a îndepărta praful şi murdăria folosiţi o cârpă uscată.

SPECIFICAŢII

Model	: BQ-CC87E
Intrare	: DC 5 V 1 A
Ieşire (Încărcare baterii)	: CC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (AA); CC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (AAA)
Ieşire (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Temperatură de operare	: 0~35°C (Folosire numai în interior)

Garanţie: Garanţia începe la data cumpărării.
PECE va repara sau înlocui cu un încărcător echivalent în cazul unei reclamaţii întemeiate.
Garanţia este exclusiv pentru încărcător.
Garanţia se referă exclusiv la defecte de materiale şi de fabricaţie.
Puteţi obţine detalii la Panasonic Energy Europe N.V. sau la www.panasonic-batteries.com
• Acest simbol indică faptul că echipamentele electrice şi electronice reziduale se colectează separat. Mai multe informaţii detaliate sunt conţinute în „Instrucţiuni de operare pentru funcţii avansate (format PDF)".

HUN

Kérjük, olvassa el az utasításokat és figyelmeztetéseket, mielőtt használatba venné a terméket és tartsa meg, mert a benne lévő információkra a későbbiekben is szüksége lehet. Ezek mellett, győződjön meg, hogy elolvasta a figyelmeztetéseket az akkumulátorokon.

FIGYELEM

Az elektromos áramütés és tűz okozta, de erre nem korlátozott személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében:

1. A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic NiMH akkumulátorokat használjon.
2. Ne töltsön vele nem tölthető elemeket!
3. A töltőt ne nyissa fel és ne szerelje szét.
4. Ne nedvesítse meg a töltőt, és ne engedje hogy víz vagy más folyadék kerüljön bele.
5. A töltőt csak beltéri környezetben, száraz helyen használja.
6. Ne használja a töltőt, ha a csatlakozó, vagy az akkumulátorok sérültek.
7. Ne használja a töltőt közvetlen napfényre kitéve!

(1) Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai-, érzékelő- vagy szellemi képességűek, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismerettel, csak felügyelett mellett vagy abban az esetben használhatják, ha utasításokkal vagy felügyelettel látták el őket a termék biztonságos kezelésével kapcsolatban, és megértik az esetleges veszélyforrásokat.
(2) Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
(3) A tisztítást és a karbantartást nem végezheti gyermek felügyelet nélkül.

KEZELÉS

1. A töltés funkció használata

Egyszerre akár egy, de legfeljebb négy AA vagy AAA méretű akkumulátor tölthető. (3. ábra)

1) Ügyeljen a megfelelő polaritásra, az akkumulátorok (+) és (-) pólusai a töltőn lévő (+) és (-) pólusjelzésnek megfelelő irányba legyenek.
Először az akkumulátor (-) pólusánál lévő végét helyezze be a töltőbe, majd tolja a helyére a (+) pólusnál. (2. ábra)
2) Ⓐ Csatlakoztassa a tartozék USB kábel USB micro-B csatlakozóját a töltő USB micro-B bemeneti csatlakozójához. (4. ábra)
Ⓑ Csatlakoztassa a tartozék USB kábel USB A csatlakozóját az USB tápadapter USB csatlakozójához. (4. ábra)
Ⓒ Csatlakoztassa az USB tápadaptert egy szokványos AC aljzatba. (4. ábra)
＊ Az elején a töltésjelző lámpák zölden villognak balról jobbra körülbelül 3 másodpercig, mielőtt a töltés elkezdődik.
Ezen idő alatt az akkumulátorok diagnosztikája folyik.
3) A töltésjelző lámpáknak világítaniuk kell, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
1. A jelzőlámpák az akkumulátor töltöttségi állapotának megfelelően világítanak, és a töltés elkezdődik.
2. A töltési folyamat során a jelzőlámpák színe az alábbiak szerint változik.
3. Használja az USB tápegységet DC 5 V 1 A vagy több.
Amikor az USB tápegység kevesebb mint 1 A és 0,5 A vagy több, az akkumulátor Időzített töltési módban töltődik (13 óra töltés után kikapcsol).
Amikor az USB tápegység kevesebb mint 0,5 A, ez Hiba mód és az akkumulátor nem töltődik.

1. táblázat

Üzemmód	Jelzőlámpa állapota	Jelzőfény / Villogás	Töltöttségi szint / akkumulátor állapota
Töltés	Pirosan világít	●	20% vagy kevesebb
	Sárgán világít	●	20-80%
	Zölden világít	●	80% vagy több
A töltés befejeződött	Ki	—	100%
	Sárgán villog	●—●—●—	Akkumulátorcsere ajánlott
Időzített töltés	Zölden villog 2 alkalommal	●●—●●—●●—	13 óra töltés után kikapcsol
Hiba	Pirosan villog	●—●—●—	Nem megfelelő (pl. nem tölthető) elemeket helyezett be. Szokatlan USB tápegység.

＊ A töltöttségi szint csak hozzávetőleges becsült érték.
A töltés időtartama az akkumulátorok állapotától és a töltési környezettől függően változhat. Ezért mindenképp addig töltse azokat, amíg a jelzőlámpák ki nem alszanak.
Ha a jelzőfény nem világít vagy nem villog:
• Győződjön meg arról, hogy az akkuk jól vannak behelyezve, és mindegyik.
• Ellenőrizze hogy a tápegység megfelelően van csatlakoztatva.
• Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok, amelyeket tölt, nem sérültek, illetve tölthetők.
4) A töltés akkor fejeződik be, ha a jelzőlámpa kikapcsol, miután már zölden világított. Csatlakoztassa le a tartozék USB kábelt és vegye ki az akkumulátorokat.

2. táblázat

Akkumulátorméret	Kapacitás	Töltési idő (±) 1-2 db	Töltési idő (±) 3-4 db
AA	2400 – 2550 mAh	3 óra	6 óra
	1900 – 2000 mAh	2,25 óra	4,5 óra
	950 – 1000 mAh	1,25 óra	2,5 óra
AAA	900 – 950 mAh	2,25 óra	4,5 óra
	750 – 800 mAh	2 óra	4 óra
	550 – 650 mAh	1,5 óra	3 óra

2. Az akkumulátor kimenet funkciójának használata

Használhatja mint DC 5 V 1 A USB tápegységet 4 db Feltöltött AA típusú Ni-MH akkumulátorral vagy új szárazelemmel.
1) Helyezzen be 4 akkumulátort.
2) Csatlakoztasson egy kereskedelemben kapható USB A típusú kábelt az USB-OUT A típusú kimeneti terminálhoz.
3) Tartsa lenyomva az USB kimenet gombot, amíg a lámpák zölden világítanak. (1. ábra)
* Kimeneti esetben a 4 lámpa zölden villog minden 2 másodpercben.
Miután két vagy három lámpa pirosan villog, az USB kimenet egy idő után leáll.
4) Ha kimeneti áram 50 mA vagy az alá esik, az USB kimenet körülbelül 1 perc után megáll.
5) Az USB kimenet funkció leállításához nyomja meg újra az USB kimenet gombot.
6) Amikor az USB kimenet leáll, távolítsa el az USB kábelt és az akkumulátorokat.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

• Húzza ki az USB kábelt a töltőből.
• Száraz ronggyal távolítsa el a szennyeződést és a piszkot.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	: BQ-CC87E
Teljesítményfelvétel	: DC 5 V 1 A
Kimeneti teljesítmény (Akkumulátor töltés)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (AA méret); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (AAA méret)
Kimeneti teljesítmény (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Üzemi hőmérséklet	: 0~35°C (Csak beltéri használatra)

Jótállás: A jótállás a vásárlás napján kezdődik.
A PECE jogos panasz esetén javítja vagy cseréli a hibás készüléket.
A jótállás csak a töltőre érvényes.
A jótállás az anyag- vagy gyártási hibára érvényes.
További részletekért forduljon cégünkhöz - Panasonic Energy Europe N.V.- vagy kersse fel honlapunkat www.panasonic-batteries.com
• Ez a szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések szelektív hulladékgyűjtését jelenti.
További információt erre vonatkozóan a részletes kezelési útmutatóban talál.

GRC

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Επίσης, μην αμελήσετε να διαβάσετε τις προειδοποιήσεις που θα βρείτε πάνω στις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω, μεταξύ άλλων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς:

1. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH της Panasonic.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Μην ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
4. Μην αφήσετε να βραχεί ο φορτιστής ή να περάσουν στο εσωτερικό του νερό ή άλλα υγρά.
5. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
6. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με καλώδιο τροφοδοσίας ή μπαταρίες που έχουν χαλάσει.
7. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε απευθείας έκθεση με το ηλιακό φως.

(1) Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
(2) Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
(3) Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Χρήση της λειτουργίας φόρτισης

Μπορείτε να φορτίσετε μία μπαταρία AA ή AAA ή έως και τέσσερις ταυτόχρονα. (εικ. 3)

1) Ελέγξτε την πολικότητα ταιριάζοντας το (+) και το (-) των μπαταριών με το (+) και το (-) του φορτιστή.
Περάστε τις μπαταρίες στη θέση τους ξεκινώντας από τους πόλους (-) και ύστερα περάστε τους πόλους (+) μέσα στις θέσεις επαφής (+). (εικ. 2)
2) Ⓐ Συνδέστε το βύσμα USB Type Micro-B του καλωδίου USB που περιλαμβάνεται στη συσκευασία στον ακροδέκτη εισόδου USB Type Micro-B του φορτιστή. (εικ. 4)
Ⓑ Συνδέστε το βύσμα USB Type-A του καλωδίου USB που περιλαμβάνεται στη συσκευασία στον ακροδέκτη USB προσαρμογέα ισχύος USB. (εικ. 4)
Ⓒ Συνδέστε τον προσαρμογέα ισχύος USB σε τυπική πρίζα AC. (εικ. 4)
＊ Στην αρχή, οι λυχνίες LED από τα αριστερά προς τα δεξιά αναβοσβήνουν σε πράσινο χρώμα επί περίπου 3 δευτερόλεπτα προτού αρχίσει η φόρτιση.
Στο διάστημα αυτό εκτελείται η διάγνωση της κατάστασης των μπαταριών.
3) Οι ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης πρέπει να ανάβουν, δείχνοντας την εξέλιξη της φόρτισης.
1. Οι λυχνίες LED ανάβουν με βάση την εκάστοτε εναπομένουσα ισχύ της μπαταρίας και αρχίζει η φόρτιση.
2. Με βάση την πρόοδο της φόρτισης οι λυχνίες LED θα αλλάζουν με τ ον τρόπο που ακολουθεί.
3. Χρησιμοποιήστε τροφοδοτικό USB ισχύος DC 5 V 1 A και άνω.
Κατά τη χρήση τροφοδοτικού USB ισχύος κάτω του 1 A και 0,5 A, θα χρησιμοποιείται η λειτουργία φόρτισης της μπαταρίας με χρονοδιακόπτη (που θα απενεργοποιείται ύστερα από 13 ώρες φόρτισης).
Κατά τη χρήση τροφοδοτικού USB ισχύος κάτω του 0,5 A, θα εμφανίζεται μήνυμα για «Σφάλμα» και η μπαταρία δεν θα φορτίζεται.

Πίνακα 1

Λειτουργία	Κατάσταση LED	Εικόνα της λυχνίας / Αναβόσβημα	Εναπομένουσα ισχύς/Κατάσταση μπαταρίας
Εκτελείται φόρτιση.	Ανάβουν σε κόκκινο χρώμα.	●	20% ή λιγότερο
	Ανάβουν σε κίτρινο χρώμα.	●	20% έως 80%
	Ανάβουν σε πράσινο χρώμα.	●	80% ή περισσότερο
Η φόρτιση ολοκληρώθηκε	Σβηστές	—	100%
	Αναβοσβήνουν σε κίτρινο χρώμα.	●—●—●—	Συνιστάται η αντικατάσταση των μπαταριών.
Φόρτιση με χρονοδιακόπτη	Αναβόσβημα σε πράσινο χρώμα 2 φορές	●●—●●—●●—	Απενεργοποίηση 13 ώρες μετά την έναρξη της φόρτισης
Σφάλμα	Αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα.	●—●—●—	Έχετε τοποθετήσει ακατάλληλες μπαταρίες (π.χ. μη επαναφορτίσιμες). Η παροχή ισχύος USB δεν είναι η συνήθης.

＊ Η ένδειξη για την εναπομένουσα ισχύ πρέπει να χρησιμοποιείται ως χονδρική εκτίμηση.
Η διάρκεια της φόρτισης θα ποικίλλει και εξαρτάται από την κατάσταση των μπαταριών και το περιβάλλον φόρτισης. Επομένως, φροντίστε να φορτίζετε τις μπαταρίες ώσπου να σβήσουν οι λυχνίες LED
Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει ή δεν αναβοσβήνει:
• Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σεσωστή επαφή με τους πόλους.
• Ελέγξτε μήπως έχουν φθαρεί οι επαφές στο βύσμα τροφοδοσίας.
• Ελέγξτε μήπως οι μπαταρίες που χρησιμοποιείτε έχουν φθαρεί ή δενείναι επαναφορτίσιμες.
4) Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν σβήσει η λυχνία LED αφού ανάψει σε πράσινο χρώμα. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από το καλώδιο USB που περιλαμβάνεται στη συσκευασία και αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Πίνακα 2

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	διάρκεια φόρτισης (±) 1-2 τεμ.	διάρκεια φόρτισης (±) 3-4 τεμ.
AA	2400 – 2550 mAh	3 ώρες	6 ώρες
	1900 – 2000 mAh	2,25 ώρες	4,5 ώρες
	950 – 1000 mAh	1,25 ώρες	2,5 ώρες
AAA	900 – 950 mAh	2,25 ώρες	4,5 ώρες
	750 – 800 mAh	2 ώρες	4 ώρες
	550 – 650 mAh	1,5 ώρες	3 ώρες

2. Χρήση της λειτουργίας της εξόδου των μπαταριών

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την έξοδο ως τροφοδοτικό USB ισχύος DC 5 V 1 A χρησιμοποιώντας 4 φορτισμένες μπαταρίες Ni-MH τύπου AA ή ξηρού τύπου.
1) Τοποθετήστε 4 μπαταρίες.
2) Συνδέστε ένα καλώδιο USB Type A που θα βρείτε στο εμπόριο στον ακροδέκτη εξόδου USB-OUT Type A.
3) Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί της εξόδου USB ώσπου όλες οι λυχνίες LED να ανάψουν σε πράσινο χρώμα. (εικ. 1)
* Κατά τη λειτουργία της εξόδου, οι 4 λυχνίες LED θα αναβοσβήνουν σε πράσινο χρώμα κάθε 2 δευτερόλεπτα.
Η λειτουργία της εξόδου USB θα διακοπεί λίγο αφότου οι δύο ή οι τρεις λυχνίες LED αναβοσβήσουν σε κόκκινο χρώμα.
4) Αν το ρεύμα εξόδου πέσει στα 50 mA ή πιο κάτω, η λειτουργία της εξόδου USB θα διακοπεί μόλις περάσει περίπου 1 λεπτό.
5) Για να ακυρώσετε τη λειτουργία της εξόδου USB, πιέστε ξανά το κουμπί της εξόδου USB.
6) Όταν διακοπεί η λειτουργία της εξόδου USB, αφαιρέστε το καλώδιο USB και τις μπαταρίες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

• Αποσυνδέστε το καλώδιο USB από τον φορτιστή.
• Καθαρίζετε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη μουτζούρα.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	: BQ-CC87E
Είσοδος	: DC 5 V 1 A
Έξοδος (Φορτίο μπαταριών)	: DC 1.5 V ⎓ 500 mA x 4 - (Μέγεθος AA); DC 1.5 V ⎓ 250 mA x 4 - (Μέγεθος AAA)
Έξοδος (USB-OUT)	: DC 5 V 1 A
Θερμοκρασία Λειτουργίας	: 0~35°C (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το PECE επισκευάζει ή αντικαθιστά με αντίστοιχο φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχύει μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις κακοτεχνίας.
Περαιτέρω λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-batteries.com
• Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει την ανάγκη για ξεχωριστή συγκέντρωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.
Περισσότερες λεπτομέρειες θα βρείτε στις "Οδηγίες χειρισμού για εκτεταμένες λειτουργίες (αρχείο PDF)".